

Lk 16:1	ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous de	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΤΙΣ tis een-zekere
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

ΗΝ ēn was	ΠΛΟΥΣΙΟΣ plousios rijk	ΟΣ hos die	ΕΙΧΕΝ eichen had	ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ oikonomon beheerder	ΚΑΙ kai en	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΔΙΕΒΛΗΘΗ dieblēthē werd-verdacht-gemaakt	ΑΥΤΩ autō bij-hem
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	RIJK bn 1nv ev m G4145	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	HUIS+WETTer, beheerder zn, 4nv ev m G3623	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	DOOR+WERPEN, verdacht-maken wa FE vt pas 3 ev G1225	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

ΩΣ hōs als	ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΩΝ diaskorpizōn luiteen-strooiende	ΤΑ ta de-dingen	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ huparchonta zijnde	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DOOR+VERSPREIDEN-maken, uit-strooien, uiteen-strooien wd HO tt act 1nv ev m G1287	DE / HET L_4nv mv o G3588	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 4nv mv o G5224	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 16:2	ΚΑΙ kai en	ΦΩΝΗΣΑΣ phōnēsas ontbiedende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΤΙ ti wat ?	ΤΟΥΤΟ touto dit
	EN, ook vgw G2532	GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wd FE -- act 1nv ev m G5455	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124

ΑΚΟΥΩ akouō lik-hoor	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΣΟΥ sou jou	ΑΠΟΔΟΣ apodos geef-af !	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΗΣ tēs van-het	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ oikonomias beheer	ΣΟΥ sou van-jou	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want
HOREN wa HO tt act 1 ev G191	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wg HO tt act 2 ev G591	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev v G3588	HUIS+WETHeid, beheer zn, 2nv ev v G3622	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΔΥΝΗ dunē ljjj-kan~	ΕΤΙ eti nog	ΟΙΚΟΝΟΜΕΙΝ oikonomein beheerder-zijn
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 ev G1410	NOG bijw G2089	HUIS+WETTer-zijn, beheerder-zijn wo HO tt act G3621

Lk 16:3	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΩ heautō zichzelf	Ο ho de	ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ oikonomos beheerder	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΗΣΩ poiēsō lik-zal-doen	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios heer
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	DE / HET L_1nv ev m G3588	HUIS+WETTer, beheerder zn, 1nv ev m G3623	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa/wv~ HO tt act 1 ev G4160	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962

ΜΟΥ mou van-mij	ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ aphaireitai neemt-af	ΤΗΝ tēn het	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ oikonomian beheer	ΑΠ ap van-af	ΕΜΟΥ emou mij	ΣΚΑΠΤΕΙΝ skaptein lom-te-spitten	ΟΥΚ ouk niet	ΙΣΧΥΩ ischuō lik-ben-sterk	ΕΠΑΙΤΕΙΝ epaitein lom-een-bedelaar-te-zijn
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	VANAF+HEFFEN, afslaan, afnemen, verwijderen wa HO tt mid 3 ev G851	DE / HET L_4nv ev v G3588	HUIS+WETHeid, beheer zn, 4nv ev v G3622	VANAF vzt G575	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	SPITTEN wo HO tt act G4626	NIET bijw ontk abs G3756	STERK-zijn wa HO tt act 1 ev G2480	OP+VERZOEKEN, een-bedelaar-zijn wo HO tt act G1871

ΑΙΣΧΥΝΟΜΑΙ aischynomai lik-schaam-mij~
SCHANDE-veroorzaken, schamen, beschamen wa HO tt mid 1 ev G153

Lk 16:4	ΕΓΝΩΝ egnōn ik-wist	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΗΣΩ poiēsō lik-zal-doen	ΙΝΑ hina opdat	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΜΕΤΑΣΤΑΘΩ metastathō dat-ik-van-de-plaats-gezet-zal-worden
	KENNEN, weten wa FE vt act 1 ev G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa/wv~ HO tt act 1 ev G4160	OPDAT vgw G2443	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	MET+STAAN+(OPWAARTS), na-STAAN, verplaatsen, van-de-plaats-zetten ww~ HO tt pas 1 ev G3179

ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs het	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ oikonomias beheer	ΔΕΞΩΝΤΑΙ dexōntai dat-zij-zouden-ontvangen~	ΜΕ me mij	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΟΙΚΟΥΣ oikous huizen	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-henzelf
VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev v G3588	HUIS+WETHeid, beheer zn, 2nv ev v G3622	ONTVANGEN ww~ HO tt mid 3 mv G1209	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588	HUIS zn, 4nv mv m G3624	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438

Lk 16:5	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ proskalesamenos tot-zich-roepende~	ΕΝΑ hena één	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston ieder	ΤΩΝ tōn van-de	ΧΡΕΟΦΕΙΛΕΤΩΝ chreopheiletōn rente-plichtigen	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou heer	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei	ΤΩ tō tot-de
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341	EEN, één bn 4nv ev m G1520	IEDER bn 4nv ev m G1538	DE / HET L_2nv mv m G3588	GEBRUIKEN+VERSCHULDIGde, rente-plichtige zn, 2nv mv m G5533	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	DE / HET L_3nv ev m G3588

ΠΡΩΤΩ prōtō eerste	ΠΟΣΟΝ poson hoe-veel ?	ΟΦΕΙΛΕΙΣ opheileis ljjj-bent-verschuldigd	ΤΩ tō aan-de	ΚΥΡΙΩ kuriō heer	ΜΟΥ mou van-mij
VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 3nv ev m overtr G4413	?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 4nv ev o G4214	VERSCHULDIGD-zijn, ooh-dat ! wa HO tt act 2 ev G3784	DE / HET L_3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 16:6	Ο <i>ho</i> degene	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> hij-zei	ΑΥΤΩ <i>autō</i> tot-hem	ΕΚΑΤΟΝ <i>hekaton</i> honderd	ΒΑΤΟΥΣ <i>batous</i> bath	ΕΛΑΙΟΥ <i>elaiou</i> van-olie	Ο <i>ho</i> degene	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> hij-zei	ΑΥΤΩ <i>autō</i> tot-hem
------------	---------------------------------	----------------------------------	---	---------------------------------------	--	--	--	---------------------------------	----------------------------------	---	---------------------------------------

ΔΕΞΑΙ <i>dexai</i> ontvangen wg FE ttt mid 2 ev G1209	ΣΟΥ <i>sou</i> Jij, jou vp 2.2nv ev G4675	ΤΑ <i>ta</i> DE / HET L. 4nv mv o G3588	ΓΡΑΜΜΑΤΑ <i>grammata</i> documenten SCHRIJVEN-resultaat, letter, document zn, 4nv mv o G1121	ΚΑΙ <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	ΚΑΘΙΣΑΣ <i>kathisas</i> en NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wg FE -- act 1nv ev m G2523	ΤΑΧΕΩΣ <i>tacheōs</i> vlug SNEL+ALS, vlug bijw G5030	ΓΡΑΨΟΝ <i>grapson</i> schrijf ! SCHRIJVEN wg FE ttt act 2 ev G1125	ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ <i>pentēkonta</i> vijftig VJFijg zo telw G4004
--	--	--	--	---	--	--	--	---

Lk 16:7	ΕΠΕΙΤΑ <i>epeita</i> vervolgens	ΕΤΕΡΩ <i>heterō</i> tot-andere ^s	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> hij-zei	ΣΥ <i>su</i> jij	ΔΕ <i>de</i> echter	ΠΟΣΟΝ <i>poson</i> hoe-veel ?	ΟΦΕΙΛΕΙΣ <i>opheileis</i> jij-bent-verschuldigd	Ο <i>ho</i> degene	ΔΕ <i>de</i> echter	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> hij-zei	ΕΚΑΤΟΝ <i>hekaton</i> honderd
------------	--	--	---	-------------------------------	----------------------------------	--	--	---------------------------------	----------------------------------	---	--

ΚΟΡΟΥΣ <i>korous</i> kor zn, 4nv mv m G2884	ΣΙΤΟΥ <i>sitou</i> van-graan GRAAN zn, 2nv ev m G4621	ΚΑΙ <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	ΛΕΓΕΙ <i>legei</i> hij-zegt LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ΑΥΤΩ <i>autō</i> tot-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ΔΕΞΑΙ <i>dexai</i> ontvang ~ ! ONTVANGEN wg FE ttt mid 2 ev G1209	ΣΟΥ <i>sou</i> van-jou Jij, jou vp 2.2nv ev G4675	ΤΑ <i>ta</i> de DE / HET L. 4nv mv o G3588	ΓΡΑΜΜΑΤΑ <i>grammata</i> documenten SCHRIJVEN-resultaat, letter, document zn, 4nv mv o G1121	ΚΑΙ <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	ΓΡΑΨΟΝ <i>grapson</i> schrijf ! SCHRIJVEN wg FE ttt act 2 ev G1125
--	---	---	--	--	---	---	--	--	---	--

ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ

ogdoēkonta
tachtig

TACHTIG
zo telw
G3589

Lk 16:8	ΚΑΙ <i>kai</i> en EN, ook vgw G2532	ΕΠΗΝΕΣΕΝ <i>epēnesen</i> prijs OP+LOFPRIJZEN, prijzen wa FE -- act 3 ev G1867	Ο <i>ho</i> de DE / HET L. 1nv ev m G3588	ΚΥΡΙΟΣ <i>kurios</i> heer BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ΤΟΝ <i>ton</i> de DE / HET L. 4nv ev m G3588	ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ <i>oikonomon</i> beheerder HUIS+WETTER, beheerder zn, 4nv ev m G3623	ΤΗΣ <i>tēs</i> van-de DE / HET L. 2nv ev v G3588	ΑΔΙΚΙΑΣ <i>adikias</i> onrechtvaardigheid ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid bn 1nv mv m vergr G93	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΦΡΟΝΙΜΩΣ <i>phronimōs</i> op-verstandige-wijze GEZIND+ALS, op-verstandige-wijze bijw G5430
------------	---	---	---	---	--	--	--	---	--	--

ΕΠΟΙΗΣΕΝ <i>epoiēsen</i> hij-doet DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΟΙ <i>hoi</i> de DE / HET L. 1nv mv m G3588	ΥΙΟΙ <i>huioi</i> zonen ZOON zn, 1nv mv m G5207	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de DE / HET L. 2nv ev m G3588	ΑΙΩΝΟΣ <i>aiōnos</i> aeon ON+INDIEN+ZUNDE, steeds-ZUNDE, aeon G165	ΤΟΥΤΟΥ <i>toutou</i> deze DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5127	ΦΡΟΝΙΜΩΤΕΡΟΙ <i>phronimōteroi</i> verstandiger GEZIND-meer, verstandiger bn 1nv mv m vergr G5429	ΥΠΕΡ <i>huper</i> boven OVER, boven, ten-behoeve- vzt G5228	ΤΟΥΣ <i>tous</i> de DE / HET L. 4nv mv m G3588	ΥΙΟΥΣ <i>huious</i> zonen ZOON zn, 4nv mv m G5207	ΤΟΥ <i>tou</i> van-het DE / HET L. 2nv ev o G3588
---	--	---	---	--	---	--	--	---	--	---	---

ΦΩΤΟΣ <i>phōtos</i> licht LICHT zn, 2nv ev o G5457	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΗΝ <i>tēn</i> de DE / HET L. 4nv ev v G3588	ΓΕΝΕΑΝ <i>genean</i> generatie WORDENDE, generatie zn, 4nv ev v G1074	ΤΗΝ <i>tēn</i> de DE / HET L. 4nv ev v G3588	ΕΑΥΤΩΝ <i>heautōn</i> van-zichzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3.2nv mv m G1438	ΕΙΣΙΝ <i>eisin</i> zijn ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)
--	--	--	---	--	--	--

Lk 16:9	ΚΑΙ <i>kai</i> en EN, ook vgw G2532	ΕΓΩ <i>egō</i> ik IK, mij vp 1.1nv ev G1473	ΥΜΙΝ <i>humin</i> tot-jullie JULLIE vp 2.3nv mv G5213	ΛΕΓΩ <i>legō</i> zeg LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ΕΑΥΤΟΙΣ <i>heautois</i> voor-julliezelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2.3nv mv m G1438	ΠΟΙΗΣΑΤΕ <i>poiēsate</i> maakt ! DOEN, maken wg FE ttt act 2 mv G4160	ΦΙΛΟΥΣ <i>philous</i> vrienden VEEL-HOUDER+VAN, vriend zn, 4nv mv m G5384	ΕΚ <i>ek</i> van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΤΟΥ <i>tou</i> de DE / HET L. 2nv ev m G3588	ΜΑΜΜΟΝΑ <i>mamōna</i> Mammon MAMMON zn, 2nv ev m G3126	ΤΗΣ <i>tēs</i> van-de DE / HET L. 2nv ev v G3588	ΑΔΙΚΙΑΣ <i>adikias</i> onrechtvaardigheid ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid bn 1nv mv m G93
------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	---

ΙΝΑ <i>hina</i> opdat OPDAT vgw G2443	ΟΤΑΝ <i>hotan</i> wanneer-ook-maar WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ΕΚΛΕΙΠΗ <i>ekleipē</i> dat-het-zal-wegvallen UIT+ONTBREKEN, wegvallen ww ^o HO tt act 3 ev G1587	ΔΕΞΩΝΤΑΙ <i>dexōntai</i> dat-zij-zouden-ontvangen ~ ONTVANGEN ww ^o HO ttt mid 3 mv G1209	ΥΜΑΣ <i>humas</i> jullie JULLIE vp 2.4nv mv G5209	ΕΙΣ <i>eis</i> tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΑΣ <i>tas</i> de DE / HET L. 4nv mv v G3588	ΑΙΩΝΙΟΥΣ <i>aiōnious</i> aeonische ON+INDIEN+ZUNDE-ig, steeds+ZUNDE-ig, aeonisch bn 4nv mv v G166	ΣΚΗΝΑΣ <i>skēnas</i> tenten TENT zn, 4nv mv v G4633
---	--	--	---	---	--	--	---	---

Lk 16:10	Ο <i>ho</i> degene DE / HET L. 1nv ev m G3588	ΠΙΣΤΟΣ <i>pistos</i> betrouwbaar GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn/zn 1nv ev m G4103	ΕΝ <i>en</i> in IN vzt G1722	ΕΛΑΧΙΣΤΩ <i>elachistō</i> minste INFERIEUR-meest, minste bn/zn 3nv ev o overtr G1646	ΚΑΙ <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	ΕΝ <i>en</i> in IN vzt G1722	ΠΟΛΛΩ <i>pollō</i> veel VEEL, talrijk bn 3nv ev o G4183	ΠΙΣΤΟΣ <i>pistos</i> betrouwbaar GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev m G4103	ΕΣΤΙΝ <i>estin</i> is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ΚΑΙ <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	Ο <i>ho</i> degene DE / HET L. 1nv ev m G3588	ΕΝ <i>en</i> in IN vzt G1722
-------------	---	--	--	--	---	--	---	---	--	---	---	--

ΕΛΑΧΙΣΤΩ <i>elachistō</i> minste INFERIEUR-meest, minste bn/zn 3nv ev o overtr G1646	ΑΔΙΚΟΣ <i>adikos</i> onrechtvaardig ON+RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn/zn 1nv ev m G94	ΚΑΙ <i>kai</i> EN, ook vgw G2532	ΕΝ <i>en</i> in IN vzt G1722	ΠΟΛΛΩ <i>pollō</i> veel VEEL, talrijk bn 3nv ev o G4183	ΑΔΙΚΟΣ <i>adikos</i> onrechtvaardig ON+RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn 1nv ev m G94	ΕΣΤΙΝ <i>estin</i> is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
--	--	---	--	---	---	--

Lk 16:11	ΕΙ <i>ei</i> indien INDIEN part voorw G1487	ΟΥΝ <i>oun</i> dan DAN vgw G3767	ΕΝ <i>en</i> in IN vzt G1722	ΤΩ <i>tō</i> de DE / HET L. 3nv ev m G3588	ΑΔΙΚΩ <i>adikō</i> onrechtvaardige ON+RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn 3nv ev o G94	ΜΑΜΜΟΝΑ <i>mamōna</i> Mammon MAMMON zn, 3nv ev m G3126	ΠΙΣΤΟΙ <i>pistoi</i> betrouwbaar GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv mv m G4103	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet NIET bijw ontk abs G3756	ΕΓΕΝΕΘΕ <i>egenesthe</i> jullie-werden ~ WORDEN wa FE vt mid 2 mv G1096	ΤΟ <i>to</i> het DE / HET L. 4nv ev o G3588	ΑΛΗΘΙΝΟΝ <i>alēthinon</i> waarachtige WAARachtig bn/zn 4nv ev o G228
-------------	---	--	--	--	--	--	---	--	---	---	--

TIC
tis
wie?

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5101

ΥΜΙΝ
humin
aan-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

ΠΙΣΤΕΥΣΕΙ
pisteusei
zal-toevertrouwen

GELOVEN, loevertouwen
wa HO tt act 3 ev
G4100

Lk 16:12	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΔΑΛΟΤΡΙΩ allotriō andermans	ΠΙΣΤΟΙ pistoī betrouwbaar	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΝΕΘΕ egenesthe jullie-werden	ΤΟ to het	ΥΜΕΤΕΡΟΝ humeteron van-jullie		
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorv G1487	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	ANDERig, andermans, uitheems, buitenstaander bn/zn 3nv ev o G245	GEOLOVEN, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv mv m G4103	NIET bijw ontk abs G3756	WORDEN wa FE vt mid 2 mv G1096	DE / HET L_4nv ev o G3588	VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie vb 2 4nv ev o vergr G5212

TIC
tis
wie?

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5101

ΥΜΙΝ
humin
aan-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

ΔΩΣΕΙ
dōsei
zal-geven

GEVEN
wa HO tt act 3 ev
G1325

Lk 16:13	ΟΥΔΕΙΣ oudeis geen-enkele	ΟΙΚΕΤΗΣ oiketēs huisslaaf	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	ΔΥΣΙ dusi voor-twee	ΚΥΡΙΟΙΣ kuriois heren	ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ douleuein slaaf-zijn	Η ē of	ΓΑΡ gar want	ΤΟΝ ton de	ΕΝΑ ēna één
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele wa 1nv ev m G3762	HUIS-er, huisslaaf zn, 1nv ev m G3610	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	TWEE bn 3nv mv m G1417	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv mv m G2962	SLAAF-zijn wa HO tt act G1398	OF, dan part vgw G2228	ZEKER+DERHALVE, want G1063	DE / HET L_4nv ev m G3588	EEN, één bn 4nv ev m G1520

ΜΙΣΗΣΕΙ misēsēi hij-zal-haten	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΕΤΕΡΟΝ heteron andere ^s	ΑΓΑΠΗΣΕΙ agapēsēi hij-zal-liefhebben	Η ē of	ΕΝΟΣ ēnos één	ΑΝΘΞΖΕΤΑΙ anthēxetai hij-zal-hooghouden	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou de	ΕΤΕΡΟΥ heterou andere ^s
HATEN wa HO tt act 3 ev G3404	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 4nv ev m G2087	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25	OF, dan part G2228	EEN, één bn 2nv ev m G1520	IN-PLAATS-VAN+HEBBEN, hooghouden wa HO tt mid 3 ev G472	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev m G3588	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 2nv ev m G2087

ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΕΙ kataphronēsēi hij-zal-verachten	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΘΕ dunasthe jullie-kunnen	ΘΕΩ theō voor-God	ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ ΚΑΙ douleuein kai slaaf-zijn en	ΜΑΜΜΟΝΑ mamōna voor-Mammon
NEERWAARTS+GEZIND-zijn, verachten wa HO tt act 3 ev G2706	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	SLAAF-zijn wa HO tt act G1398	EN, ook vgw G2532

Lk 16:14	ΗΚΟΥΟΝ ēkouon hoorden	ΔΕ de echter	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΟΙ panta kai hoi alle ook de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ farisaiōi farizeeën	ΦΙΛΑΡΓΥΡΟΙ philarguroi geldzuchtig	ΥΠΑΡΧΟΝΤΕΣ huparchontes hijnde	ΚΑΙ kai en		
	HOREN wa FE vt act 3 mv G191	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	FARIZEEER zn, 1nv mv m G5330	VEEL-HOUDEND-VAN+ZILVER, geldzuchtig bn/zn 1nv mv m G5366	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv mv m G5225	EN, ook vgw G2532

ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ exemuktērizōn zij-hoonden	ΑΥΤΟΝ auton hem
UIT+NEUS-maken, honen wa FE vt act 3 mv G1592	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 16:15	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ kai eipēn en hij-zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΥΜΕΙΣ ΕΣΤΕ humeis este jullie zijn	ΟΙ hoi degenen	ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΕΣ dikaiountes rechtvaardigende	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous zichzelf	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΩΝ tōn van-de		
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2 1nv mv m G846	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	DE / HET L_1nv mv m G3588	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen vp 2 1nv mv m G1344	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438	IN+BLIK, in-het-zicht bn/zn 1nv ev m G1799	DE / HET L_2nv mv m G3588

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΘΕΟΣ theos God	ΓΙΝΩΣΚΕΙ ginōskei kent	ΤΑΣ tas de	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟ to het	ΕΝ en in	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrōpois mensen	ΥΨΗΛΟΝ hupsēlon hoge
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097	DE / HET L_4nv mv v G3588	HART zn, 4nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev o G3588	IN vzt G1722	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444	HOOG bn/zn 1nv ev o G5308

ΒΔΕΛΥΓΜΑ bdelugma gruwel	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
GRUWEN-resultaat, gruwel zn, 1nv ev o G946	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Lk 16:16	Ο ho de	ΝΟΜΟΣ nomos wet	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophētai profeten	ΜΕΧΡΙ mēchri tot-aan	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou Johannes	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΤΕ tote dat-moment	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	
	DE / HET L_1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 1nv mv m G4396	TOT-AAN bijw G3360	JOHANNES zn 2nv ev m G2491	VANAF vzt G575	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΘΕΟΥ theou God	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΤΑΙ euaggelizetai wordt-als-een-goed-bericht-gebracht	ΚΑΙ ΠΑΣ kai pas en elke	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΒΙΑΖΕΤΑΙ biazetai dringt-zich-gewelddadig	ΚΑΙ ΒΙΑΣΤΑΙ kai biastai en geweldenaars		
PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-bringen wa HO tt mid 3 ev G2097	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	KRACHT-UITEN, geweld-aandoen, gewelddadig-dringen wa HO tt mid 3 ev G971	EN, ook vgw G2532	KRACHT-UITEN-er, geweldenaar zn, 1nv mv m G973

ΑΡΠΑΖΟΥΣΙΝ ΑΥΤΗΝ

harpazousin
|rovenautēn
haarGRISSEN, roven
wa HO tt act 3 mv
G726ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev v
G846

Lk 16:17 **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ ΔΕ ΕΣΤΙΝ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ Η ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΜΙΑΝ**
eukopōteron de estin ton ouranon kai tēn gēn parelthein ē tou nomou mian
gemakkelijker echter |het-is de hemel en de aarde |voorbij-te-gaan dan van-de wet één

WEL+HAKKEN-meer, gemakkelijker
bn 1nv ev o verg
G2123ECHTER
vgw
G1161ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)DE / HET
L_4nv ev m
G3588ZIEN+OPWAARTS, hemel
zn, 4nv ev m
G3772EN, ook
vgw
G2532DE / HET
L_4nv ev v
G3588LAND, aarde
zn, 4nv ev v
G1093NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan
wa HO tt act
G3928OF, dan
part
G2228DE / HET
L_2nv ev m
G3588WET
zn, 2nv ev m
G3551EEN, één
bn 4nv ev v
G3391

ΚΕΡΑΙΑΝ
keraian
hoornachtig-schrifttekentje

HOUDER-verkleinw., hoorn-verkleinw., hoornachtig-schrifttekentje
zn, 4nv ev v
G2762

ΠΕΣΙΝ
pesein
|te-vallen

VALLEN
wa HO tt act
G4098

Lk 16:18 **ΠΑΣ Ο ΑΠΟΛΥΩΝ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΓΑΜΩΝ ΕΤΕΡΑΝ ΜΟΙΧΕΥΕΙ**
pas ho apoluōn tēn gunaika autou kai gamōn heteran moicheuei
elke degene |wegzendende de vrouw van-hem en |trouwende andere^s |pleegt-echtbreuk

ALLES, elk
bn 1nv ev m
G3956DE / HET
L_1nv ev m
G3588VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten
wd HO tt act 1nv ev m
G630DE / HET
L_4nv ev v
G3588VROUW
zn 4nv ev v
G1135ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846EN, ook
vgw
G2532HUWEN, trouwen
wd HO tt act 1nv ev m
G1060VERSCHILLEND, id. ander^s
bn 4nv ev v
G2087ECHTBREUK-PLEGEN
wa HO tt act 3 ev
G3431

ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΑΠΟΛΕΛΥΜΕΝΗΝ ΑΠΟ ΑΝΔΡΟΣ ΓΑΜΩΝ ΜΟΙΧΕΥΕΙ
kai pas ho apolelumenēn apo andros gamōn moicheuei
en elke degene |weggezonden-zijnde~ van-af man |trouwende |pleegt-echtbreuk

EN, ook
vgw
G2532ALLES, elk
bn 1nv ev m
G3956DE / HET
L_1nv ev m
G3588VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten
wd HV tt mid 4nv ev v
G630VANAF
vzt
G575MAN
zn, 2nv ev m
G435HUWEN, trouwen
wd HO tt act 1nv ev m
G1060ECHTBREUK-PLEGEN
wa HO tt act 3 ev
G3431

Lk 16:19 **ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΔΕ ΤΙΣ ΗΝ ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΔΙΔΥΚΕΤΟ ΠΟΡΦΥΡΑΝ ΚΑΙ**
anthrōpos de tis hēn plousios kai enedidusketo porphuran kai
mens echter een-zekere was rijke en |was-aangekleed~ purper en

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 1nv ev m
G444ECHTER
vgw
G1161ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5100ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)RIJK
bn 1nv ev m
G4145EN, ook
vgw
G2532IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden
wa FE vt mid 3 ev
G1737PURPER
zn, 4nv ev v
G4209EN, ook
vgw
G2532

ΒΥΣΣΟΝ ΕΥΦΡΑΙΝΟΜΕΝΟΣ
busson euphrainomenos
|vrolijk-zijnde

KATOEN, batist
zn, 4nv ev v
G1040WEL+GEZINDHEID-veroorzaken, blij-maken, blij-zijn, vrolijk-zijn
wd HO tt mid 1nv ev m
G2165

ΚΑΘ
kath
|overeenkomstig

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
vzt
G2596

ΗΜΕΡΑΝ ΛΑΜΠΡΩΣ
hēmeran lamprōs
dag op-schitterende-wijze

DAG
zn, 4nv ev v
G2250SCHIJNEN+ALS, op-schitterende-wijze
bijw
G2988

Lk 16:20 **ΠΤΩΧΟΣ ΔΕ ΤΙΣ ΗΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΛΑΖΑΡΟΣ ΟΣ ΕΒΕΒΛΗΤΟ ΠΡΟΣ**
ptōchos de tis hēn onomati lazarus hos ebeblēto pros
arme-man echter een-zekere was |met-naam Lazarus die |lag-neer~ naar-toe

ARMOEDE+hebber, arme
bn/zn 1nv ev m
G4434ECHTER
vgw
G1161ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5100ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)NAAM
zn, 3nv ev o
G3686LAZARUS
zn, 1nv ev m
G2976WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv ev m
G3739WERPEN, neer-liggen, steken
wa HV vt mid 3 ev
G906NAARTOE
vzt
G4314

ΤΟΝ ΠΥΛΩΝΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙΛΚΩΜΕΝΟΣ
ton pylōna autou eilkwōmenos
het poortgebouw van-hem zwerende-wonden-hebbende~

DE / HET
L_4nv ev m
G3588POORT, poortgebouw
zn, 4nv ev m
G4440ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846TREKKEN, zwerende-wonden-hebben
wd HV tt mid 1nv ev m
G1669

Lk 16:21 **ΚΑΙ ΕΠΙΘΥΜΩΝ ΧΟΡΤΑΣΘΗΝΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΨΙΧΙΩΝ ΤΩΝ ΠΙΠΤΟΝΤΩΝ ΑΠΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΟΥ**
kai epithumōn chortasthēnai apo tōn psichion tōn piptontōn apo tēs trapezēs tou
en |begerende verzadigd-te-worden van-af de kruimeltjes de |vallende van-af de tafel van-de

EN, ook
vgw
G2532OP+VOELEN, begeren
wd HO tt act 1nv ev m
G1937VOEDEREN, verzadigen
wa FE -- pas
G5526VANAF
vzt
G575DE / HET
L_2nv mv o
G3588KRUIJEL-verkleinw., kruimeltje
zn, 2nv mv o
G5589DE / HET
L_2nv mv o
G3588VALLEN
wd HO tt act 2nv mv o
G4098VANAF
vzt
G575DE / HET
L_2nv ev v
G3588VIER+VOET, tafel, bank
zn, 2nv ev v
G5132DE / HET
L_2nv ev m
G3588

ΠΛΟΥΣΙΟΥ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΟΙ ΚΥΝΕΣ ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΕΠΕΛΕΙΧΟΝ ΤΑ ΕΛΚΗ ΑΥΤΟΥ
plousiou alla kai hoi kunes erchomenoi epeleichon ta elkhē autou
rijke maar ook de honden |komende~ likten-af de zwerende-wonden van-hem

RIJK
bn/zn 2nv ev m
G4145ANDER, maar
vgw
G235EN, ook
vgw
G2532DE / HET
L_1nv mv m
G3588KRIJGERS, hond
zn, 1nv mv m
G2965KOMEN
wd HO tt mid 1nv mv m
G2064OP+LIJKEN, aflikken
wa FE vt act 3 mv
[G621]DE / HET
L_4nv mv o
G3588TREKKER, zwerende-wond
zn, 4nv mv o
G1668ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Lk 16:22 **ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ ΤΟΝ ΠΤΩΧΟΝ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΧΘΗΝΑΙ ΑΥΤΟΝ ΥΠΟ ΤΩΝ**
egeneto de apothanein ton ptōchon kai apenechthēnai auton hypo tōn
het-werd~ echter |te-sterven de arme en |weggebracht-te-worden hem onder de

WORDEN
wa FE vt mid 3 ev
G1096ECHTER
vgw
G1161VANAF+STERVEN, sterven
wa HO tt act
G599DE / HET
L_4nv ev m
G3588ARMOEDE+hebber, arme
bn/zn 4nv ev m
G4434EN, ook
vgw
G2532VANAF+BRENGEN, wegbrengen
wa FE -- pas
G667ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846ONDER
vzt
G5259DE / HET
L_2nv mv m
G3588

ΑΓΓΕΛΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΛΠΟΝ ΑΒΡΑΑΜ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΔΕ ΚΑΙ Ο ΠΛΟΥΣΙΟΣ ΚΑΙ ΕΤΑΦΗ
aggelōn eis ton kolpon abraam apethanen de kai o plousios kai etaphē
boodschappers tot-in de boezem van-Abraham stierf echter ook de rijke en hij-werd-begraven

BOODSCHAPPER
zn, 2nv mv m
G32TOT-IN
vzt
G1519DE / HET
L_4nv ev m
G3588BOEZEM, baai
zn, 4nv ev m
G2859ABRAHAM
zo eigen
G11VANAF+STERVEN, sterven
wa FE vt act 3 ev
G599ECHTER
vgw
G1161EN, ook
vgw
G2532DE / HET
L_1nv ev m
G3588RIJK
bn/zn 1nv ev m
G4145EN, ook
vgw
G2532STERVEN, begraven
wa FE vt pas 3 ev
G2290

Lk 16:23 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΔΗ** **ΕΠΑΡΑΣ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΥΠΑΡΧΩΝ** **ΕΝ**
 kai en tō hadē eparas tous ophthalmous autou huparchōn en
 en in het dodenrijk omhoog-heffende de ogen van-hem zijnde
EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev m G3588 ON+WAARGENOMEN, dodenrijk zn, 3nv ev m G86 OP+HEFFEN, omhoog-heffen, optijzen wd FE -- act 1nv ev m G1869 DE / HET L_4nv mv m G3588 BLIKkende, oog zn, 4nv mv m G3788 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225 IN vzt G1722

ΒΑΣΑΝΟΙΣ **ΟΡΑ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΛΑΖΑΡΟΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΚΟΛΠΟΙΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 basanois hora abraam apo makrothen kai lazaron en tois kolpois autou
 kwellende-pijnen hij-ziet Abraham van-af veraf en Lazarus in de boezems van-hem
KWELLENde, kwellende-pijn zn, 3nv mv v G931 ZIEN wa HO tt act 3 ev G3708 ABRAHAM zo eigen G11 VANAF vzt G575 VER+WELKE+PLAATS, veraf bijw van_plaats G3113 EN, ook vgw G2532 LAZARUS zn, 4nv ev m G2976 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv m G3588 BOEZEM, baai zn, 3nv mv m G2859 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 16:24 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΦΩΝΗΣΑΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΕΛΕΗΣΟΝ** **ΜΕ** **ΚΑΙ**
 kai autos phōnēsās eipēn pater abraam eleēson me kai
 en hij luid-roepende zei pater vader ! Abraham ontferm je-over !
EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit wa 1nv ev m G846 GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wd FE -- act 1nv ev m G5455 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 VADER zn, 5nv ev m G3962 ABRAHAM zo eigen G11 ZICH-ONTFERMEN, ontferming-hebben, ontferming-verkrijgen wg FE tt act 2 ev G1653 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532

ΠΕΜΨΟΝ **ΛΑΖΑΡΟΝ** **ΙΝΑ** **ΒΑΨΗ** **ΤΟ** **ΑΚΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΔΑΚΤΥΛΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟΣ** **ΚΑΙ**
 pempson lazaron hina bapsē to akron tou daktulou autou hudatos kai
 zend ! Lazarus opdat dat-hij-zou-onderdompelen het uiteinde van-de vinger van-hem van-water en
ZENDEN wg FE tt act 2 ev G3992 LAZARUS zn, 4nv ev m G2976 OPDAT vgw G2443 ONDERDOMPELEN ww* HO tt act 3 ev G911 DE / HET L_4nv ev o G3588 UITERSTE, uiteinde zn, 4nv ev o G206 DE / HET L_2nv ev m G3588 VINGER zn, 2nv ev m G1147 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 NAT, water zn, 2nv ev o G5204 EN, ook vgw G2532

ΚΑΤΑΨΥΞΗ **ΤΗΝ** **ΓΛΩΣΣΑΝ** **ΜΟΥ** **ΟΤΙ** **ΟΔΥΝΩΜΑΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΦΛΟΓΙ** **ΤΑΥΤΗ**
 katapsuxē tēn glōssan mou oti odunōmai en tē phlogi tautē
 dat-hij-zou-verkoelen de tong van-mij dat ik-lijd-pijn in de vlam deze
NEERWAARTS+KOELEN, verkoelen ww* HO tt act 3 ev G2711 DE / HET L_4nv ev v G3588 TONG, taal zn, 4nv ev v G1100 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 WELK+ENIG, dat vgw G3754 PIJN-lijden wa HO tt mid 1 ev G3600 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588 VLAM zn, 3nv ev v G5395 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778

Lk 16:25 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΤΕΚΝΟΝ** **ΜΝΗΣΘΗΤΙ** **ΟΤΙ** **ΑΠΕΛΑΒΕΣ** **ΤΑ** **ΑΓΑΘΑ**
 eipēn de abraam teknon mnēsthēti oti hoti apelabes ta agatha
 zei echter Abraham kind ! gedenk ! hoti dat jij-kreeg ta de goede-dingen
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ECHTER vgw G1161 ABRAHAM zo eigen G11 VOORTGEBRACHT, kind zn, 5nv ev o G5043 HERINNEREN, eraan-herinneren, gedenken wg HO tt pas 2 ev G3415 WELK+ENIG, dat vgw G3754 EN, ook vgw G2532 LAZARUS zn, 1nv ev m G2976 GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668 DE / HET L_4nv mv o G3588 KWAAD bn/zn 4nv mv o G2556 NU, huidige bijw G3568 ECHTER vgw G1161 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602 DE / HET L_4nv mv o G3588 GOED bn/zn 4nv mv o G18

ΣΟΥ **ΕΝ** **ΤΗ** **ΖΩΗ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΟΜΟΙΩΣ** **ΤΑ** **ΚΑΚΑ** **ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΩΔΕ**
 sou en tē zōē sou kai lazarus homoiōs ta kaka nun de wde
 van-jou in het leven van-jou en Lazarus evenzo ta de kwade-dingen nu echter hier
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588 LEVEN zn, 3nv ev v G2222 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 EN, ook vgw G2532 LAZARUS zn, 1nv ev m G2976 GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668 DE / HET L_4nv mv o G3588 KWAAD bn/zn 4nv mv o G2556 NU, huidige bijw G3568 ECHTER vgw G1161 aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΑΙ **ΣΥ** **ΔΕ** **ΟΔΥΝΑΣΑΙ**
 parakaleitai sy de odunasai
 hij-wordt-bemoedigd jij echter lijdt-pijn
NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt mid 3 ev G3870 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 ECHTER vgw G1161 PIJN-lijden wa HO tt mid 2 ev G3600

Lk 16:26 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙ** **ΤΟΥΤΟΙΣ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΧΑΣΜΑ** **ΜΕΓΑ** **ΕΣΤΗΡΙΚΤΑΙ** **ΟΠΩΣ** **ΟΙ**
 kai en pasi toutois metaxu hēmōn kai humōn chasma mega estēriktai hopōs hoi
 en in alle deze-dingen tussen ons en jullie kloof grote is-gevestigd zo-dat hoi degenen
EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 ALLES, elk va 3nv mv o G3956 DE+ZELF, deze, dit wa 3nv mv o G5125 MET, tussen bijw G3342 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 EN, ook vgw G2532 JULIE part ontk vwd G3361 GAPEN-resultaat, kloof zn, 4nv ev o G5490 GROOT bn 4nv ev o G3173 STAAN-vast-maken, standvastig-maken, vestigen wa HV tt mid 3 ev G4741 WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704 DE / HET L_1nv mv m G3588

ΘΕΛΟΝΤΕΣ **ΔΙΑΒΗΝΑΙ** **ΕΝΘΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΜΗ** **ΔΥΝΩΝΤΑΙ** **ΜΗΔΕ** **ΟΙ**
 thelontes diabēnai enthen pros umas mē dunōntai mēde hoi
 willende over-te-steken van-hier naar-toe jullie toch-niet dat-zij-zullen-kunnen ook-niet hoi degenen
WILLEN wd HO tt act 1nv mv m G2309 DOOR+STAPPEN, oversteken wo FE -- act G1224 IN+PLAATS, van-hier bijw van_plaats [G1782] NAARTOE vzt G4314 JULIE vp 2 4nv mv G5209 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 VERMOGEN, kunnen ww* HO tt mid 3 mv G1410 TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 DE / HET L_1nv mv m G3588

ΕΚΕΙΘΕΝ **ΠΡΟΣ** **ΗΜΑΣ** **ΔΙΑΠΕΡΩΣΙΝ**
 ekeithen pros hēmas diaperōsin
 daar-vandaan naar-toe ons dat-zij-zullen-over-varen
UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564 NAARTOE vzt G4314 WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 DOOR+ANDERE-KANT, overvaren ww* HO tt act 3 mv G1276

Lk 16:27 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΕΡΩΤΩ** **ΣΕ** **ΟΥΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΙΝΑ** **ΠΕΜΨΗΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ**
 eipēn de erōtō se oun pater hina pempshēs auton eis ton oikon
 hij-zei de echter erōtō se oun vader ! opdat dat-jij-zou-zenden hem ton het huis
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ECHTER vgw G1161 STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa HO tt act 1 ev G2065 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 DAN vgw G3767 VADER zn, 5nv ev m G3962 OPDAT vgw G2443 ZENDEN ww* HO tt act 2 ev G3992 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588 HUIS zn, 4nv ev m G3624

ΤΟΥ **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ**
 tou patros mou
 van-de vader van-mij
DE / HET L_2nv ev m G3588 VADER zn, 2nv ev m G3962 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Lk 16:28	ΕΧΩ echō ik-heb	ΓΑΡ gar want	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous broeders	ΟΠΩΣ hopōs zo-dat	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΗΤΑΙ diamarturētai dat-hij-zal-betuigen~	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet
	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VIJF zo telw G4002	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen ww ¹ HO tt mid 3 ev G1263	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk ww ¹ G3361-G3363

ΚΑΙ kai ook zij	ΑΥΤΟΙ autoi	ΕΛΘΩΣΙΝ elthōsin dat-zij-zullen-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΤΗΣ tēs van-de	ΒΑΣΑΝΟΥ basanou kwellende-pijn
EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	KOMEN ww ¹ HO tt act 3 mv G2064	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev m G3588	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	DE / HET L_2nv ev v G3588	KWELLENde, kwellende-pijn zn, 2nv ev v G931

Lk 16:29	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΕΧΟΥΣΙ echousi zij-hebben	ΜΩΥΣΕΑ mōusea Mozes	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥΣ tous de	ΠΡΟΦΗΤΑΣ prophētas profeten	ΑΚΟΥΣΑΤΩΣΑΝ akousatōsan laat-hen-horen !
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ABRAHAM zo eigen G11	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	MOZES zn 4nv ev m G3475	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 4nv mv m G4396	HOREN wg FE tt act 3 mv G191

ΑΥΤΩΝ
autōn
van-hen

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

Lk 16:30	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΟΥΧΙ ouchi niet !	ΠΑΤΕΡ pater vader !	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΑΛΛ all maar	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΑΠΟ apo van-af
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr G3780	VADER zn, 5nv ev m G3962	ABRAHAM zo eigen G11	ANDER, maar vgw G235	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VANAF vzt G575

ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden	ΠΟΡΕΥΘΗ poreuthē dat-hij-zal-gaan	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΜΕΤΑΝΟΗCOΥCΙΝ metanoēsousin zij-zullen-zich-bezinnen
DODE bn 2nv mv m G3498	GAAN ww ¹ HO tt pas 3 ev G4198	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa HO tt act 3 mv G3340

Lk 16:31	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΙ ei indien	ΜΩCΕΩC mōseōs van-Mozes	ΚΑΙ kai en	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophētōn profeten	ΟΥΚ ouk niet	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ akouousin zij-horen
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	MOZES zn 2nv ev m G3475	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 2nv mv m G4396	NIET bijw ontk abs G3756	HOREN wa HO tt act 3 mv G191

ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙC tis iemand	ΕΚ ek van-uit	ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden	ΑΝΑCΤΗ anastē dat-hij-zal-opstaan
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DODE bn 2nv mv m G3498	OPWAARTS+STAAN, opstaan ww ¹ HO tt act 3 ev G450

ΠΕΙCΘΗCΟΝΤΑΙ
peisthēsontai
|zij-zullen-overreed-worden

OVERREDEDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen
wa HO tt pas 3 mv
G3982